

Katholische Pfarrei St. Ansgar

Gemeinde Kleiner Michel

P. Philipp Görtz SJ, Pastor
040/371233,

philipp.goertz@sankt-ansgar.de

www.sankt-ansgar.de

www.kleiner-michel.de

Hamburg, den 26.02.2022

Offener Brief im Einsatz für Frieden in der Ukraine

Sehr geehrte Frau Konsulin Oksana Tarasyuk,
sehr geehrter Herr Konsul Andrei Sharashkin,
sehr geehrter Herr Konsul Frédéric Joureau,
sehr geehrter Herr Bürgermeister Peter Tschentscher,

mehr als 70 Jahre nach Ende des Zweiten Weltkriegs tobt ein Krieg mitten in Europa.
Für uns in Deutschland war so etwas nach der Wende von 1989 eigentlich unvorstellbar.

Der Kirchbau Kleiner Michel wurde im Krieg zerstört.
Wiederaufgebaut wurde dieser vor allem mit Hilfe des französischen Staates.
Über dem Portal steht seitdem geschrieben: SERVATE UNITATEM SPIRITUS IN VINVCULO PACIS

Seit heute finden sich rings um die Säulen Übersetzungen dieses Zitates aus dem Epheserbrief
in ukrainischer, deutscher, französischer und russischer Sprache.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЄДНІСТЬ ДУХА В СОЮЗІ МИРУ

BEWAHRET DIE EINHEIT DES GEISTES IM BAND DES FRIEDENS

CONSERVEZ L'UNITÉ DE L'ESPRIT PAR LE LIEN DE LA PAIX

СОХРАНЯЙТЕ ЕДИНСТВО ДУХА В СОЮЗЕ МИРА

Wir setzen damit ein Zeichen des Friedens:

Frieden für die Menschen in der Ukraine, Frieden für die Ukraine und Frieden für die ganze Welt.

Wir sind überzeugt: Die lateinische Inschrift muss „heruntergeholt“ werden. Übersetzt und vermittelt ist Frieden eigentlich mit Händen greifbar. Wenn wir unterschiedliche Perspektiven einnehmen, wird deutlich, was dieser biblische Satz für uns heute bedeutet: Wir müssen Zeichen setzen und uns überall dort aktiv für den Frieden einsetzen, wo es uns möglich ist.



Sehr geehrte Frau Konsulin Oksana Tarasyuk,

wir stehen solidarisch an Ihrer Seite und an der Ihres Volkes. Am Kleinen Michel setzen wir ein Zeichen für Friede und Gerechtigkeit. Wir beten zusammen mit vielen Christinnen und Christen in Hamburg für Sie, für Ihr Volk und für Ihr Land.

Sehr geehrter Herr Konsul Andrei Sharashkin,

wir bitten Sie: Unternehmen Sie alles in Ihrer Macht Stehende, den Krieg zu beenden!

Sehr geehrter Herr Konsul Frédéric Joureau,

wir danken Frankreich für den Wiederaufbau unserer Kirche: damals wie heute ein Zeichen des Friedens und der Völkerverständigung. Der Spruch über dem Portal ist bleibendes Vermächtnis für uns und für weitere Generationen.

Sehr geehrter Herr Bürgermeister Peter Tschentscher,

einstimmig verurteilt die Zivilgesellschaft der Freien und Hansestadt Hamburg den Krieg und die Gewalt in der Ukraine. Überall werden vielfältige Zeichen des Friedens gesetzt. Gemeinsam stehen wir auf im Einsatz für Friede und Gerechtigkeit.

Als Pastor der Gemeinde am Kleinen Michel,
Pater Philipp Görtz SJ